

Dari

به زبان های زیر نیز موجود است:
عربی، دری (فارسی)، انگلیسی، فرانسوی،
کردی، تگرینیا، ترکی.

مهمترین حقوق و وظایف اساسی در آلمان

- شرح شده به زبان ساده و قابل فهم -

مبانی رواداری،
هم زیستی مسامت آمیز و امنیت



وظایف	حقوق	پرگراف مربوطه در قانون اساسی
لذا باید به همه افراد - زن، مرد و کودک - تنها به این دلیل که انسان هستند احترام گذاشته و با ارزش های انسانی رفتار نمایم.	«حیثیت انسان مصون از تعرض میباشد» من این حق را دارم که حیثیت من از طرف دیگر افراد - و دولت- مورد توجه و محافظت قرار بگیرد.	1
باید قبول کنم که هر فرد دیگر این حق را دارد که با آزادی ترقی و پیشرفت نماید. من حق زیرپا گذاشتن این حق را ندارم.	من این حق را دارم که آزادانه خود را ترقی دهم و پیشرفت نمایم. دیگران حق صدمه زدن به این حق من را ندارند.	2 پرگراف 1
باید به حق زنده گی تمام افراد مانند خودم احترام قایل شوم. حق اعمال خشونت در مقابل هیچ فرد -زن، مرد یا کودک- را ندارم.	من حق زنده گی را دارم. من حق دارم سالم و بدون خشونت زنده گی نمایم.	2 پرگراف 2
باید با مردان و زنان به صورت مساوی برخورد نمایم و به آنها احترام قایل شوم - عاری از سن و موقعیت اجتماعی. با هیچ انسان نباید به صورت یک مال و متاع برخورد شود.	«همه افراد در مقابل قانون مساوی هستند.» «مردان و زنان با هم مساوی هستند.» یعنی: ما همگی حقوق مساوی داریم، چه زن و چه مرد. همه حق دارند برای زنده گی خود تصمیم بگیرند.	3 بند 1 و 2
حق ندارم هیچ کس را به دلایل ذیل ترجیح داده یا متضرر سازم • جنس او • اصل و نسب او • نژاد او • زبان او • کشور و وطن او • اعتقادات او • دین یا موضع گیری سیاسی او یا • معلولیت او.	من به دلایل ذیل متضرر یا ترجیح داده نخواهم شد • جنس من • اصل و نسب من • نژاد من • زبان من • کشور و وطن من • اعتقادات من • دین یا موضع گیری سیاسی من یا	3 بند 3
حق ندارم کس را به یک عقیده وادار نمایم. باید قبول کنم که همه افراد اعتقادات متفاوت دارند.	میتوانم به هرچیز که بخواهم اعتقاد داشته باشم.	4
باید قبول کنم که دیگران حق بیان آزادانه اعتقادات شان را دارند. تنوع عقاید اساس دیموکراسی زنده و فعال است. باید به این موضوع احترام بگذارم.	میتوانم اعتقادات خود را آزادانه بیان نمایم.	5
باید فرزندانم را بر اساس قوانین اساسی تربیه نموده و از آنها مراقبت نمایم. حق تنبیه فیزیکی آنها را ندارم.	میتوانم اطفال خود را به شکل تربیه کنم که خود صلاح میدانم ولی در چهارچوب حقوق اساسی.	6 پرگراف 1 و 2

وظایف	حقوق	پروگرام مربوطه در قانون اساسی
<p>منحیث مادر یا پدر وظیفه دارم، که از حضور مرتب فرزندانم در مکتب و انجام وظایف مربوط به مکتب اجباری اطمینان حاصل نمایم. (از آن جا که مکتب اجباری است، لازم نیست برای مکتب کدام مصرف بپردازم).</p>	<p>تمام کودکان که در آلمان زنده گی میکنند، حق شمولیت در مکت و آموزش را دارند. دولت حق و وظیفه نظارت بر معلمین را دارد، تا کودکان با ارزش های تربیه شوند که از مقررات دیموکراتیک آزادانه حمایت نمایند.</p> <p>لذا او میتواند از معلمین خارجی بخواهد که به زبان آلمانی و در راستای قانون اساسی تدریس نمایند.</p>	7
<p>حق حمل اسلحه را ندارم.</p>	<p>من حق دارم با دیگران به صورت صلح آمیز و بدون اسلحه تجمع نمایم.</p>	8
<p>حق ندارم نامه دیگران را باز نمایم.</p>	<p>تنها من حق باز نمودن نامه هایم را دارم. حتی دولت حق باز کردن نامه های من را ندارد.</p>	10
<p>وقتی ساکنین کدام منزل مخالف هستند حق ندارم وارد خانه آنها شوم.</p>	<p>هیچ کس حق ندارد به خانه من وارد شود، وقتی من مخالف باشم. استثنا فقط با حکم محکمه امکان پذیر است.</p>	13
<p>وظیفه دارم اموال عامه/اموال دولت (مانند ساختمان های دولتی و پارک ها) را با مراقبت استفاده نموده و به آنها خساره نرسانم.</p>	<p>دولت از حق مالکیت من حمایت میکند (مثلا با قانون جزا، پولیس و عدلیه).</p>	14
<p>وظیفه دارم در این پروسه همکاری نموده، معلومات را صادقانه اعلام نمایم و تمام اسناد، کارنامه ها و دیگر مدارک که دارم یا میتوانم تهیه نمایم (مثلا از کشور اصلی خود) را ارائه دهم.</p> <p>اگر کشور خود را به دلیل فقر و گرسنگی یا چون میخواهم آموزش ببینم ترک کرده باشم، حق پناهنده گی را ندارم. در این موارد باید به مقررات مربوط به مهاجرت توجه نمایم.</p>	<p>وقتی از یک منطقه جنگی میآیم یا به دلیل دین، نژاد یا عقاید سیاسی خود تحت تعقیب قرار گرفته ام، حق دارم در آلمان درخواست پناهنده گی دهم.</p> <p>این درخواست در یک پروسه خاص توسط ادارات بی طرف بررسی و در مورد آن تصمیم گیری میشود.</p> <p>وقتی با این تصمیم مخالف باشم میتوانم علیه آن اعتراض نمایم.</p>	16a
<p></p>	<p>من می توانم به تنهایی یا با دیگران در مراکز دولتی اعتراض نموده یا درخواست های خود را بیان نمایم.</p>	17
<p></p>	<p>دولت این حقوق اساسی من را تضمین می نماید. این حقوق تنها با قوانین عمومی قابل محدود نمودن هستند.</p> <p>اگر این حقوق من مورد تعرض قرار بگیرند می توانم به دادگاه شکایت نمایم.</p>	19
<p>موظف هستم با اساسات عمده حیات مانند هوا، آب و زمین با احتیاط و صرفه جویی برخورد نمایم. قبل از دور انداختن اشیا باید فکر کنم که آیا قابل ترمیم یا بازیافت نیستند.</p>	<p>من حق تنفس هوای پاک، نوشیدن آب پاکیزه، و خوردن مواد غذایی گیاهی و جانوری پاک، یعنی فارق از باقی مانده کود، مواد سمی یا دارو را دارم.</p>	20a

دولت جمهوری فدرال آلمان به این طور کار میکند

حقوق اساسی تنها بین شهروندان حاکم نیستند. این قوانین هم چنین بین شهروندان و دولت برقرار هستند (اصل ۱). لذا ضمانت موجود در اصل ۱۹ قانون اساسی بسیار مهم است. هم چنین بسیار مهم است که: «جمهوری فدرال آلمان یک جمهوری فدرال دیموکراتیک و اجتماعی است.» (اصل ۲۰ پرگراف ۱ GG)

تقسیم قوا در ارگان های دولتی مختلف انجام شده که، یکدیگر را کنترل مینمایند. هدف محدود نمودن قدرت ارگان ها و اشخاص و جلوگیری از سواستفاده از قدرت میباشد.

بر اساس مدل تاریخی قدرت به سه قوه تقسیم میشود:

قوه مقننه (قانون گذار):

این قوه شامل تمام ارگان های میشود که مسوول قانون گذاری هستند. در آلمان این ارگان ها بوندستاگ و بوندسرات هستند - و هم چنین پارلمان های ایالتی و محلی در ابعاد محدود.

قوه مجریه (اجراییه):

مسوول اجرای قوانین است. این قوه مثلاً شامل وزارت خانه ها، ادارات و پولیس میشود. دولت در آلمان بالاترین رده اجرایی است.

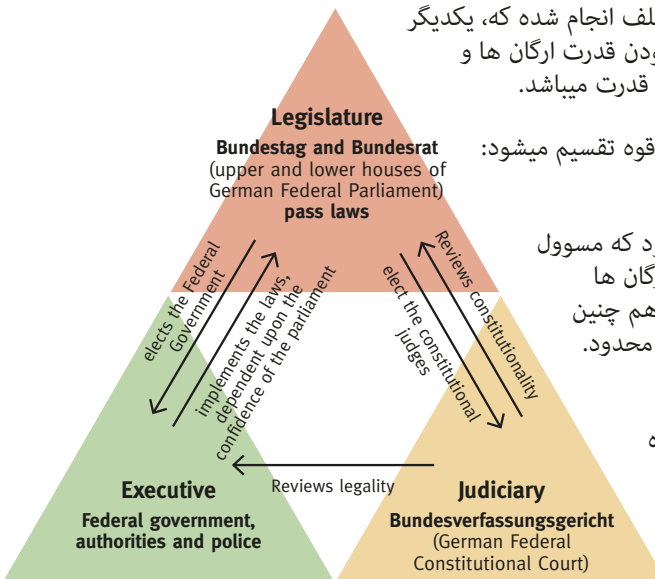
قوه قضاییه (عدلیه):

این قوه شامل تمام محاکم میشود و بر تصویب و تنفیذ قوانین نظارت میکند. قضات به شکایات مردم بر علیه دوسیه های دولتی (مانند جرمه های راننده گی یا رد درخواست پناهنده گی) و هم چنین در مطابقت قوانین جدید با قوانین اساسی رسیده گی مینمایند. قضات بی طرف بوده و تنها در مقابل قانون مسوول هستند، به این معنی که هیچ کس حق تعیین وظیفه برای تصامیم آنها را ندارد.

این تقسیم قوه همراه با قانون اساسی پایه های کشور ما هستند - یعنی تضمین زنده گی صلح آمیز، آزادانه و مصون ما هستند.

این هم چنین به این معنی است که: تنها دولت اجازه اعمال قدرت را دارد، و آن هم تنها در چهارچوب قوانین عمومی (یعنی عدالت خودسرانه، انتقام گیری، یا «قتل های ناموسی» و غیره وجود ندارند).

Modified from source: www.gutefrage.net



نویسنده گان:
داکتر فرولینده وبر
اینگه لویش
لئون پول
نوربرت گرویل

ناشر: انجمن شهروندی فضای زنده گی آخن
:V.i.S.d.P
هانس یواخیم گوپیل، مدیر مسوول ترجمه به عربی:
NN

Sparda Bank West eG
IBAN: DE46 3706 0590 0003 6900 91
BIC: GENODED1SPK